

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 05.03.2026 11:46:48  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

Приложение 4  
к образовательной программе

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1.В.ДВ.01.01 «Практикум по культуре речевого общения (второй  
иностраный язык китайский)»  
(индекс, наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

45.03.02 Лингвистика  
(код, наименование направления подготовки/специальности)

Лингвистика и межкультурная коммуникация  
(наименование образовательной программы)

Очная  
(форма обучения)

2025

Санкт-Петербург

**Автор(ы)-составитель(и) РПД:**

Савченко Дмитрий Евгеньевич старший преподаватель кафедры иностранных языков

**Заведующий кафедрой:**

Дельва Анастасия Евгеньевна, доцент, кандидат культурологии, заведующий кафедрой, иностранных языков

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.01.01 «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык китайский)» одобрена на заседании кафедры иностранных языков факультета международных отношений и политических исследований

протокол № 1 от «26» августа 2025 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии их оценивания
5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам
6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине
7. Методические материалы по освоению дисциплины
8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.01 «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык китайский)» обеспечивает формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций\*:

ОТФ/ТФ и реквизиты ПС (при наличии)**	Код компетенции **	Наименование Компетенции **	Код индикатора достижения компетенции **	Наименование индикатора достижения компетенций **	Образовательный результат **
04.015 Специалист в области перевода от 18.03.2021 № 134н А/01.6, Устный сопроводительный перевод	ПК-8	Способен овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-8.1	Знает основы международного этикета	ПК-8.1. 3-1. <b>Знает</b> основы международного этикета ПК-8.1. У-1. <b>Умеет</b> соблюдать правила международного этикета и поддерживать профессиональное общение в рамках межкультурной коммуникации
			ПК-8.2	Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	ПК-8.2. 3-1. <b>Знает</b> правила поведения в различных ситуациях межкультурного общения ПК-8.2. У-1. <b>Умеет</b> соблюдать правила поведения в различных ситуациях межкультурного и профессионального общения

			ПК-8.3	Имеет понятие о переводческой этике	ПК-8.3. З-1. <b>Знает</b> основы переводческой этики ПК-8.3. У-1. <b>Умеет</b> следовать переводческой этике и нормам профессионального общения
А/01.6, Устный сопроводительный перевод	ПК-9.	Способен овладеть необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-9.1	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации	ПК-9.1. З-1. <b>Знает</b> о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации ПК-9.1. У-1. <b>Умеет</b> использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации ПК-9.1. З-2. <b>Знает</b> методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. ПК-9.1. У-2. <b>Умеет</b> применять методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся
			ПК-9.2	Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	ПК-9.2. З-1. <b>Знает</b> , как адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур ПК-9.2. У-1. <b>Умеет</b> адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
			ПК-9.3	Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	ПК-9.3. З-1. <b>Знает</b> приёмы демонстрации толерантности и терпимости к культурным различиям в рамках межкультурной коммуникации ПК-9.3. У-1. <b>Умеет</b> демонстрировать

					толерантность и терпимость к межкультурным различиям
A/01.6, Устный сопроводительный перевод	ПК-10	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.1	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	ПК-10.1. З-1. <b>Знает</b> , как моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов. ПК-10.1. У-1. <b>Умеет</b> разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
			ПК-10.2	Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации	ПК-10.2. З-1. <b>Знает</b> приемы эффективной межкультурной коммуникации ПК-10.2. У-1. <b>Умеет</b> предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов

\* Дисциплина может формировать компетенцию полностью или частично.

\*\* Должно соответствовать Приложению 1 к образовательной программе

## **2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы**

Общий объем дисциплины: 3,00 з.е., 108 ак.час

Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий: 42 ак. час на контактную работу с преподавателем, из них 40 ак.час на практические занятия и 2 ак.час на консультацию. Самостоятельная работа обучающихся: 66 ак. час.

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.02 «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык китайский)» изучается в 7-м семестре 4 курса и относится к части учебной программы направления 45.03.02 «Лингвистика», формируемой участниками образовательных отношений

### 3. Содержание и структура дисциплины

#### 3.1. Структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование тем и (или) разделов	ВС ЕГ О	Объем дисциплины, ак.час											Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации		
			Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий							Самостоятельная работа						
			Период теоретического обучения				Период промежуточной аттестации (сессия)			СР кр	СРэк	СР				
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		ИК	КСР	КЭ				Кат тэк		Контроль	
Л	ВЛ	ЛР	ПЗ													
Тема 1	Культура речевого общения	53				20									33	Устный опрос, тестирование,
Тема 2	Культура деловой коммуникации	53				20									33	Устный опрос, тестирование,
Промежуточная аттестация										2						Зачет с оценкой

<b>Итого</b>		108				40				2				66	
--------------	--	-----	--	--	--	----	--	--	--	---	--	--	--	----	--

Используемые сокращения:

Л – лекции - занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации обучающимся педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях,).

ВЛ – видео лекции.

ЛР – лабораторные работы.

ПЗ – практические занятия (за исключением лабораторных работ).

ИК – индивидуальные консультации.

КСР – контроль самостоятельной работы

КЭ – консультации перед экзаменом

Каттэк – контактная работа на аттестацию в период экзаменационных сессий

Контроль - контактная работа на аттестацию в период экзаменационных сессий для заочной формы обучения

СРкр – самостоятельная работа на подготовку курсовой работы/ курсового проекта.

СРэк – самостоятельная работа на подготовку к экзамену.

СР – самостоятельная работа в семестре на подготовку к учебным занятиям.

### 3.2. Содержание дисциплины

#### **Тема 1. Культура речевого общения (ПК-8, ПК- 9, ПК -10)**

Бытовые вопросы. Поездка на транспорте. Великая китайская стена и другие важнейшие достопримечательности КНР. Родной город и его достопримечательности. Праздники и памятные даты в КНР и Российской Федерации. Покупки. Обед в ресторане. Разнообразие китайской кухни. Забота о здоровье. Спорт и физическая культура.

#### **Тема 2. Культура деловой коммуникации (ПК-8, ПК- 9, ПК -10)**

Принципы обращения в деловой сфере на китайском языке. Звонок по телефону. Поиск работы. Собеседование при приеме на работу. Посещение аптеки. Общение с врачом.

### **4. Типы оценочных материалов, показатели и критерии оценивания**

1.1. Оценочные материалы по дисциплине (наименование) входят в состав оценочных материалов по образовательной программе. Совокупность оценочных материалов по всем дисциплинам (модулям) образовательной программы составляет фонд оценочных средств (далее – ФОС). ФОС используется при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с целью оценивания достижения обучающимися планируемых результатов обучения.

4.2. ФОС разработан как комплекс проверочных заданий различного типа и уровня сложности, включает критерии и шкалы оценивания, а также «ключи» правильных ответов. ФОС формируется как отдельный документ и хранится в электронном виде, доступ к ФОС предоставлен ограниченному кругу лиц.

4.3. Для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации в рабочих программах дисциплин размещены типовые проверочные задания, которые можно условно разделить на задания закрытого, комбинированного и открытого типов.

Задания закрытого типа — это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один или несколько правильных.

Задания комбинированного типа – это тестовые задания, в которых каждый вопрос сопровождается готовыми вариантами ответов, из которых

необходимо выбрать один или несколько правильных и обосновать свой выбор.

Задания открытого типа — это задания, в которых на каждый вопрос должен быть предложен развернутый обоснованный ответ.

В зависимости от типа задания рекомендованы определенная последовательность выполнения и система оценивания выполнения заданий.

#### 4. Типы заданий, сценарии выполнения, критерии оценивания

ТИП ЗАДАНИЯ	ИНСТРУКЦИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ
Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких предложенных	Прочитайте текст, выберите правильный ответ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные вариант-ты ответа.</li> <li>3. Выбрать один верный ответ.</li> <li>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или В).</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква
Задание закрытого типа на установление соответствия	Прочитайте текст и установите соответствие	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов.</li> <li>2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д.</li> <li>3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов.</li> <li>4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно указаны цифры или буквы
Задание закрытого типа с выбором нескольких	Прочитайте текст, выберите правильные ответы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов.</li> </ol>	Ответ считается верным, если правильно установлены все соответствия (позиции из

<p>правильных ответов из нескольких вариантов предложенных</p>		<p>2. Внимательно прочитать предложенные вариант-ты ответа.</p> <p>3. Выбрать несколько правильных ответов.</p> <p>4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).</p>	<p>одного столбца верно сопоставлены с позициями другого)</p>
<p>Задание закрытого типа на установление последовательности</p>	<p>Прочитайте текст и установите последовательность</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Построить верную последовательность из предложенных элементов.</p> <p>4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности (например, БВА или 135).</p>	<p>Ответ считается верным, если правильно указана вся последовательность цифр</p>
<p>Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора</p>	<p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Выбрать один верный ответ.</p> <p>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа.</p>	<p>Ответ считается верным, если правильно указана цифра или буква и приведены корректные аргументы, используемые при выборе ответа</p>

		5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа (например, 4 текст обоснования).	
Задание открытого типа с развернутым ответом	Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса.</li> <li>2. Продумать логику и полноту ответа.</li> <li>3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.</li> <li>4. В случае расчетной задачи, записать решение и ответ</li> </ol>	<p>Ответ считается верным:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсутствие фактических ошибок.</li> <li>2. Раскрытие объема используемых понятий (полнота ответа).</li> <li>3. Обоснованность ответа (наличие аргументов).</li> <li>4. Логическая последовательность излагаемого материала.</li> </ol>

4.5. Общая шкала оценивания результатов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся с применением БРС

Итоговая балльная оценка	Традиционная система	Бинарная система	ECTS	
			Для традиционной системы	Для бинарной системы
95-100	Отлично	Зачтено	A	P/ Passed
85-94			B	P/ Passed
75-84	Хорошо		C	P/ Passed
65-74			D	P/ Passed
55-64	Удовлетворительно		E	P/ Passed
0-54	Неудовлетворительно	Не зачтено	F	F/Failed

Соотношение баллов за текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию, а также повторную промежуточную аттестацию:

Максимальная сумма баллов за текущий контроль успеваемости	Максимальная сумма баллов за промежуточную аттестацию	Максимальная итоговая балльная оценка	Максимальная сумма баллов за повторную промежуточную аттестацию
60 баллов	40 баллов	100 баллов	100 баллов

## 5. Формы аттестации, типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся, критерии и шкалы оценивания по контрольным точкам

5.1. В ходе реализации дисциплины используются следующие формы текущего контроля успеваемости обучающихся (в том числе, задания к контрольным точкам):

Устный опрос, тестирование

5.2. Типовые оценочные материалы для текущего контроля успеваемости обучающихся (вне контрольных точек):

### Тема 1. (ПК-8, ПК -10)

Вопросы для устного опроса:

1. Моя страна.
2. Город, в котором я живу.
3. Страна изучаемого языка.
4. Моя семья и я.
5. Мой дом.
6. Путешествия и путешественники.

7. Спорт.
8. Театр, кино, концерт.
9. Покупки.
10. Мои друзья.
11. Мой любимый праздник.
12. Времена года.
13. Описание внешности человека
14. Выражение эмоций и чувств

## Тема 2. (ПК- 9, ПК -10)

### Вопросы для устного опроса:

1. Моя рабочая неделя.
2. Средства массовой информации.
3. Профессии, которые мы выбираем.
4. Система высшего образования России и страны изучаемого языка.
5. Любимое литературное произведение и его автор.
6. Деловое общение в офисе
7. Звонок по телефону
8. Интервью соискателя
9. В аптеке.
10. В кабинете врача
11. Наши выдающиеся современники.

5.3. Один или несколько тематических блоков дисциплины завершаются контрольной точкой (далее – КТ). Текущий контроль успеваемости по дисциплине предусматривает не менее 2 (двух) и не более 10 (десяти) КТ в течение периода освоения дисциплины.

Максимальное количество баллов за любой тип работ в рамках КТ составляет 100 (сто) баллов.

Распределение весовых коэффициентов по КТ в рамках текущего контроля успеваемости по дисциплине и формулы расчета для 7 семестра:

Наименование контрольной точки	Максимальное количество баллов за работу в рамках КТ, которое может набрать студент	Коэффициент веса контрольной точки	Результат контрольной точки, участвующий в формировании итоговой балльной оценки по дисциплине (отражается в журнале БРС в СДО)
КТ 1	100	0,3	30
КТ 2	100	0,3	30

Итого:	x	0,6	60
--------	---	-----	----

Формула расчета результата контрольной точки:

Результат контрольной точки = Количество баллов за работу в рамках КТ X Коэффициент веса контрольной точки.

5.4. Формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ и типовые оценочные материалы:

### Тема 1 (ПК-8, ПК- 9, ПК -10)

#### КТ – 1.

Задание 1.

*Тип задания*

Задание закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких вариантов

*Текст задания*

Выделите все слова, описывающие мыслительные действия человека:

- А) 想
- Б) 付出
- В) 愿意
- Г) 认为
- Д) 外婆

Задание 2.

*Тип задания*

Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных

*Текст задания*

Какие из данных слов будут синонимами к слову 喜欢:

- А) 爱好
- Б) 建起
- В) 考虑
- Г) 云端

### Тема 2 (ПК- 9, ПК -10)

#### КТ – 2.

Задание 1.

*Тип задания*

Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора

*Текст задания*

Заполните пропуски подходящими по смыслу грамматическими конструкциями:

这个人真没礼貌，见了老师.....招呼.....不打。

- А) —.....就
- Б) 连.....也
- В) 既.....又
- Г) 不但.....还

Задание 2.

*Тип задания*

Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных

*Текст задания*

Выберите подходящий ответ среди предложенных

请问, 你们这儿有什么果汁?

- А) 我们这儿是苹果
- Б) 苹果是这儿
- Г) 我们这有苹果
- Д) 我们这儿有苹果

Для каждой формы текущего контроля успеваемости обучающихся в рамках КТ определены критерии оценивания результатов выполнения задания.

*1. Критерий оценивания устного опроса*

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Содержание и раскрытие темы</i>	<i>0-30</i>	Детальное, последовательное описание всех этапов с конкретными примерами
<i>Стилистика</i>	<i>0-20</i>	Единый стиль изложения, точные формулировки, уместное использование терминов, лаконичность
<i>Логика изложения</i>	<i>0-30</i>	Чёткая последовательность изложения, логические связи между частями текста, аргументы подтверждают выводы
<i>Оригинальность</i>	<i>0-20</i>	Уникальный подход к теме,

		нестандартные решения, инновационные идеи, собственная позиция автора
Итого максимально:	100	

## 2. Критерии оценивания тестирования:

Критерии оценки	Диапазон баллов	Описание критерия
<i>Количество правильных ответов</i>	0	Количество правильных ответов менее 55%
	25	Количество правильных ответов от 55% до 64%
	50	Количество правильных ответов от 65% до 74%
	75	Количество правильных ответов от 75% до 84%
	100	Количество правильных ответов от 85% до 100%
Итого максимально:	100	

5.5. Описание дополнительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения проверочных заданий (при необходимости).

## 6. Формы промежуточной аттестации, критерии и шкала оценивания, типовые оценочные материалы по дисциплине

6.1. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

**Зачет с оценкой** проводятся в устной и письменной форме. Содержание письменной части зачета с оценкой состоит из теста множественного выбора и перевода с китайского языка на русский. Устная часть зачета с оценкой предполагает рассказ на заранее подготовленную тему и ответы на вопросы преподавателя.

При реализации промежуточной аттестации в ЭО/ДОТ могут быть использованы следующие формы: устно в ДОТ - в форме обоснованных ответов на задания различного типа; письменно в СДО - в форме письменного решения заданий различного типа; тестирование в СДО.

6.2. Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации.

## Примерный перечень вопросов для зачета с оценкой

1. 周末你有什么安排？你喜欢什么运动？
2. 你租房还是有自己的？贵不贵？你的屋子怎么样？
3. 你最喜欢的季节是什么？你觉得哪个节日最有意思？你的生日是几月几号？
4. 你要不要去中国留学？中国有没有奖学金？
5. “笑着说话。。。 ”继续说吧
6. 圣诞节的时候中国人做什么？
7. 你喜不喜欢旅游？中国最有名的景点是什么？
8. 如果有机会你要打工吗？中国留学生可以打工吗？

Типовые проверочные задания для самоподготовки обучающегося к промежуточной аттестации:

ТИП ЗАДАНИЯ	СЦЕНАРИИ ВЫПОЛНЕНИЯ	ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ				
Задание закрытого типа с выбором одного правильного ответа из нескольких вариантов предложенных	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</li> <li>3. Выбрать один верный ответ.</li> <li>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа (например, 3 или B).</li> </ol>	<p>Задание 1. 李老师笑。。。跟大家说话。</p> <p>A) 过 B) 得 B) 着 Г) 了</p> <p>Задание 2. 多喝水。。。身体好。</p> <p>A) 为 B) 对 B) 给 Г) 跟</p>				
Задание закрытого типа на установление соответствия	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидаются пары элементов.</li> <li>2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 – вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.;</li> </ol>	<p>Задание 1. 搭配：</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>A) 商店</td> <td>1) 超市</td> </tr> <tr> <td>B) 蔬菜</td> <td>2) 衣服</td> </tr> </table> <p>Задание 2. 搭配：</p>	A) 商店	1) 超市	B) 蔬菜	2) 衣服
A) 商店	1) 超市					
B) 蔬菜	2) 衣服					

	<p>список 2 – утверждения, свойства объектов и т.д.</p> <p>3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов.</p> <p>4. Записать попарно буквы и цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа (например, А1 или Б4).</p>	<table border="1" data-bbox="946 192 1406 315"> <tr> <td data-bbox="946 192 1177 248">А) 打</td> <td data-bbox="1177 192 1406 248">1) 篮球</td> </tr> <tr> <td data-bbox="946 248 1177 315">Б) 足球</td> <td data-bbox="1177 248 1406 315">2) 踢</td> </tr> </table>	А) 打	1) 篮球	Б) 足球	2) 踢
А) 打	1) 篮球					
Б) 足球	2) 踢					
<p>Задание закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов из нескольких вариантов предложенных</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается несколько правильных ответов из предложенных вариантов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Выбрать несколько правильных ответов.</p> <p>4. Записать только номера (или буквы) выбранного варианта ответа (например, 1 4 или А Г).</p>	<p>Задание 1. 我可以在食品店买...</p> <p>А) 黄油 Б) 螺纹车床 В) 果子汁 Г) 阿司匹林</p> <p>Задание 2. 公共电力运输包括...</p> <p>А) 无轨电车 Б) 电车 В) 客运小汽艇 Г) 出租汽车</p>				
<p>Задание закрытого типа на установление последовательности</p>	<p>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается последовательность элементов.</p> <p>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</p> <p>3. Построить верную последовательность из предложенных элементов.</p> <p>4. Записать буквы/цифры (в зависимости от задания) вариантов ответа в нужной последовательности (например, БВА или 135).</p>	<p>Задание 1. 造句： А) 飞机 Б) 过 В) 三 Г) 我 Д) 坐 Е) 次</p> <p>Задание 2. 造句： А) 有 Б) 这 В) 电 Г) 影 Д) 个 Е) 意 Ж) 思 З) 听 И) 说 Й) 很</p>				

<p>Задание комбинированного типа с выбором одного правильного ответа из предложенных и обоснованием выбора</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять, что в качестве ответа ожидается только один из предложенных вариантов.</li> <li>2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа.</li> <li>3. Выбрать один верный ответ.</li> <li>4. Записать только номер (или букву) выбранного варианта ответа.</li> <li>5. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа (например, 4 текст обоснования).</li> </ol>	<p>Задание 1.          驾驶员需具备以下专业素质：          А) 严格遵守交通法规          Б) 运动成绩和资格          В) 了解热门音乐视频</p> <p>Задание 2.          博物馆内禁止游客进行哪些活动：          А) 回忆贝多芬第九奏鸣曲的内容          Б) 穿人字拖和比基尼          В) 手里拿着一个眼镜盒</p>
<p>Задание открытого типа с развернутым ответом</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Внимательно прочитать текст задания и понять суть вопроса.</li> <li>2. Продумать логику и полноту ответа.</li> <li>3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.</li> <li>4. В случае расчетной задачи, записать решение и ответ</li> </ol>	<p>Задание 1.          用中文说话时，如何正确使用时间副词？</p> <p>Задание 2.          中华人民共和国机动车驾驶证结构是什么？</p>

### 6.3. Критерии и шкала оценивания на основе БРС.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ В БАЛЛАХ
<p>Дан полный, в логической последовательности развернутый ответ на поставленный вопрос, где он продемонстрировал знания предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину, самостоятельно, и исчерпывающе отвечает на дополнительные вопросы, приводит собственные примеры по проблематике поставленного вопроса, решил предложенные практические задания без ошибок</p>	<p>40</p>
<p>Дан развернутый ответ на поставленный вопрос, где студент</p>	<p>30-39</p>

демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством изучения обязательных учебных материалов по курсу, дает аргументированные ответы, приводит примеры, в ответе присутствует свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускаются неточности в ответе. Решил предложенные практические задания с небольшими неточностями.	
Дан ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой дисциплины, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы, знанием основных вопросов теории, слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры, недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа и решении практических заданий.	20-29
Дан ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Выводы поверхностны. Решение практических заданий не выполнено, т.е. студент не способен ответить на вопросы даже при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.	0-19

6.4. Описание дополнительных материалов и оборудования, необходимых для выполнения проверочных заданий.

Для решения тестовых заданий студенту разрешается использование соответствующих словарей и иных методических онлайн-инструментов..

## 7. Методические материалы по освоению дисциплины (модуля)

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: практические занятия.

Практические занятия предназначены для отработки наиболее сложных материалов дисциплины. Они могут сопровождаться презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением изученного материала и для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины.

В зависимости от содержания и количества отведенного времени на изучение каждой темы может практическое занятие состоять из нескольких частей, в ходе которых предусматривается закрепление знаний по теоретическим вопросам, которые определены программой дисциплины, заслушивание и обсуждение докладов и/ или выступлений по темам практического занятия. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения во внеаудиторное время.

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения.

В процессе подготовки к практическим занятиям, обучающимся необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической (а также научной и популярной) литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной преподавателем, что позволяет обучающимся проявить свою индивидуальность в рамках выступления на занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ РАНХиГС имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

Самостоятельная работа студента по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;

- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;

- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;

- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения занятий, выступлений студента с докладами, успешном выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой.

## **8. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

### 8.1. Основная литература

1. Абдрахимов, Л. Г. Китайский язык. Практикум по аудированию, чтению, говорению: учебное пособие / Л. Г. Абдрахимов, И. В. Кочергин, Лилян Хуан. — 3-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 320 с. — ISBN 978-5-7873-1600-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/125927.html>
2. Селиверстова, Ю. А. Практический курс разговорного китайского языка: учебник / Ю. А. Селиверстова, М. Гун. — 2-е изд., перераб. — Москва : ВКН, 2023. — 336 с. — ISBN 978-5-7873-2028-2. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/413252>
3. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке: учебник / Т. Л. Гурулева, Кунь Цюй. — 3-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 448 с. — ISBN 978-5-7873-1680-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96443.html>
4. Гурулева, Т. Л. Китайская языковая личность. Характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ: монография / Т. Л. Гурулева. — 2-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 160 с. — ISBN 978-5-7873-1660-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96412.html>
5. Разговорный китайский: практикум по устной речи : учебное пособие / под ред. Яо Лисинь. — Москва : ИНФРА-М, 2025. — 115 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-

16-018665-8. - Текст: электронный. - // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. — URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2169355>

## 8.2. Дополнительная литература

1. Тань, Аошуан Китайская картина мира : язык, культура, ментальность / Аошуан Тань. — Москва: Рукописные памятники Древней Руси, 2012. — 272 с. — ISBN 978-5-9551-0381-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28612.html>

4. Баско, Н. В. Учебный русско-китайский фразеологический словарь (на материале российских средств массовой информации) / Н. В. Баско, Инчуань Лай, Чанг Ченг Джуй. — Санкт-Петербург: Златоуст, 2016. — 192 с. — ISBN 978-5-86547-934-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/67921.html>

5. Абдрахимов, Л. Г. От подготовленной речи к спонтанной. Новый подход к изучению китайских пословиц и поговорок и формированию навыков подготовленной и неподготовленной речи: учебное пособие по курсу ПКРО / Л. Г. Абдрахимов, Л. А. Радус, В. В. Ткачук. — 2-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 172 с. — ISBN 978-5-7873-1674-2. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96433.html>

6. Батанов, К. Ни хао! Как вести дела с китайскими партнерами / К. Батанов. — Москва: Альпина Паблишер, 2019. — 304 с. — ISBN 978-5-9614-2503-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/124497.html>

7. Демина Н.А, Чжу Канци. Китайский язык. Страноведение. - М.: Восточная литература, 2004. - 351 с.

10. Готлиб О.М. Китай. Лингвострановедение.- М.: Восточная книга, 2012. – 192 с.

8. Щичко, В. Ф. Перевод с русского языка на китайский. Практический курс : учебное пособие / В. Ф. Щичко. — 2-е изд., испр. — Москва : ВКН, 2019. — 240 с. — ISBN 978-5-7873-1386-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/346124>

## 8.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

Не используются

## 8.4 Интернет-ресурсы

#### 8.4. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

Не используются

#### 8.5 Интернет-ресурсы

#### 8.6 Интернет-ресурсы

Обучающимся обеспечен доступ к материалам курса в СДО Академии <http://lms.ranepa.ru>, а так же через сайт научной библиотеки к следующим подписным электронным ресурсам:

Русскоязычные ресурсы

- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Юрайт»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «ZNANIUM.COM»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «BOOK.RU»
- Электронные учебники электронно-библиотечной системы (ЭБС) «IPR SMART»

### **9. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

Дисциплина Б1.В.ДВ.09.01 «Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский)» включает использование программного обеспечения Microsoft PowerPoint для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное задание, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.

Дисциплина Б1.В.ДВ.09.01 «Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский)» включает использование программного обеспечения MicrosoftExcel, MicrosoftWord, MicrosoftPowerPoint для подготовки текстового и табличного материала, графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов)

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций:
2.	Специализированная мебель и оргсредства: аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами
3.	Технические средства обучения: Персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV.